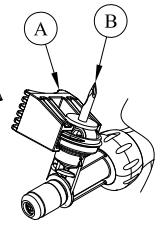
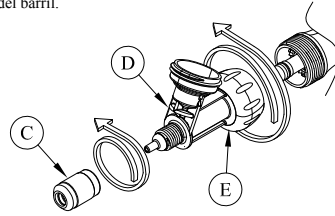


## INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA

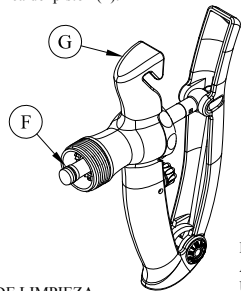
1.) **EXTRACCIÓN DE LA PÚA:** Retire cualquier acople de la montura de botella y coloque la herramienta de extracción de púa (A) entre la montura de botella y el reborde superior de la púa (B) como se ilustra. Presione la herramienta firmemente hasta que la púa salte. La púa y la válvula (ilustrados en el paso 4) deben lavarse en agua jabonosa caliente y luego enjuagarse. Use precaución al manipular la válvula, pues el sello de goma se puede desprender fácilmente y partes internas se pueden perder.



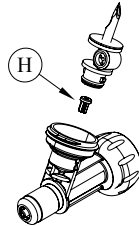
2.) **EXTRACCIÓN DE BARRIL:** Desensrosque la tuerca para agujas (C) del barril (D). Luego, desensrosque el collar del barril (E) para extraer todo el barril del vacunador. Lave todas las partes con agua jabonosa caliente, y luego enjuáguelas. Use el cepillo suministrado en el juego opcional de limpieza para quitar el resto de los contaminantes del barril.



3.) **LIMPIEZA DEL MANGO:** En este momento, el ensamble del mango (G) restante debe lavarse o remojar en agua jabonosa caliente, enjuagarse y luego secarse. Antes de reinstalar el ensamble del barril, aplique 1 a 2 gotas de lubricante de grado alimentario a la junta tórica del pistón (F).



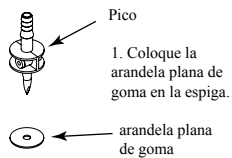
Re-ensamble: Vuelva a instalar la tuerca de aguja en el barril y vuelva a instalar el barril en el ensamble del mango. A continuación, vuelva a instalar la válvula (H) si ya se ha retirado para su limpieza. Por último, vuelva a instalar el pico.



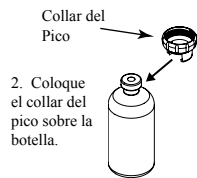
**PRECAUCIÓN:** NO APRIETE DEMASIADO LA TUERCA PARA AGUJAS. APRIETE SÓLO CON LOS DEDOS. APRETAR DEMASIADO PUEDE CAUSAR UNA ROTURA DEL BARRIL. NO COLOQUE NINGUNA PIEZA DEL VACUNADOR EN UN HORNO DE MICROONDAS NI CERCA DE UNA FUENTE DE CALOR.

JUEGO DE LIMPIEZA  
PRIMA TECH PARTE  
#341013.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE UNI-LOCK



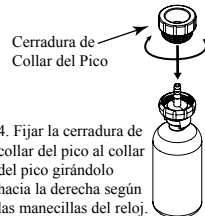
1. Coloque la arandela plana de goma en la espiga.



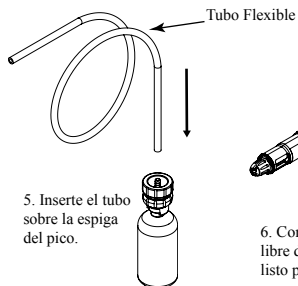
2. Coloque el collar del pico sobre la botella.



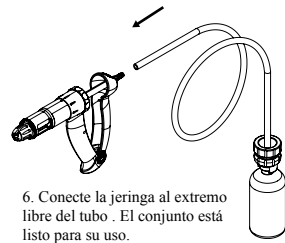
3. Inserte el pico en la botella.



4. Fijar la cerradura de collar del pico al collar del pico girándolo hacia la derecha según las manecillas del reloj.

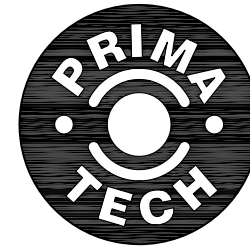


5. Inserte el tubo sobre la espiga del pico.



6. Conecte la jeringa al extremo libre del tubo. El conjunto está listo para su uso.

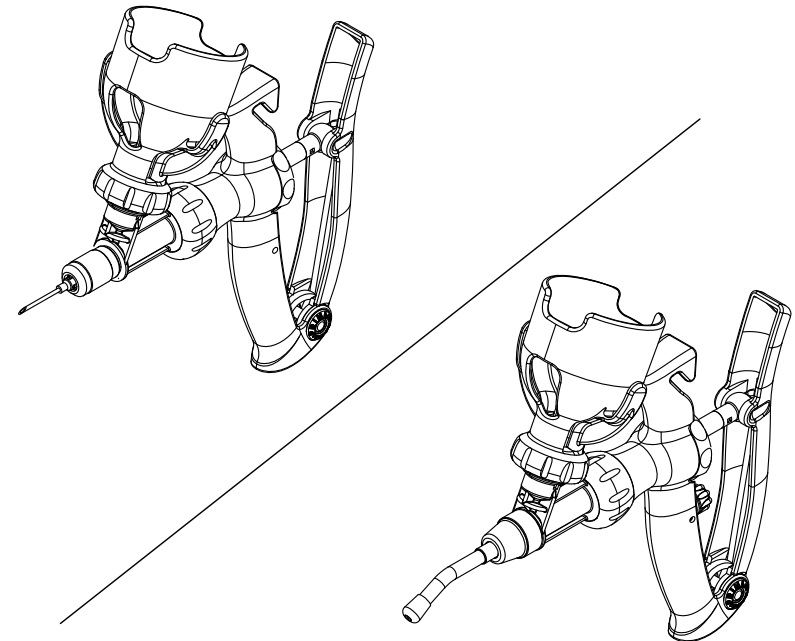
Formulario de instrucción Prima Tech #338648-B  
SPANISH 1-2015



Neogen Corporation  
Kenansville Operations  
279 Faison W. McGowan Rd.  
Kenansville, NC 28349  
910-296-6020  
www.primatechusa.com

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

BMV  
(VACUNADOR MONTADO EN BOTELLA)

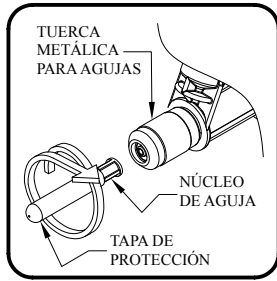


SPANISH 1-2015

# INSTRUCCIONES PARA EL USO

## PARA COLOCAR LA AGUJA CON UNA TUERCA METÁLICA PARA AGUJAS LUER

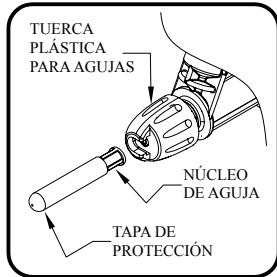
\* Algunas unidades están equipadas con una tuerca plástica para agujas tipo ranura en "T". Si su vacunador tiene ese tipo de tuerca, utilice las instrucciones dadas en la sección siguiente.



- 1.) Para su seguridad, deje la tapa de protección en la aguja hasta que esté listo para cebar el vacunador.
- 2.) Asegúrese de que la tuerca metálica para agujas haya sido apretada con los dedos. NO LA APRIETE CON PINZAS NI OTRAS HERRAMIENTAS. ESTO PUEDE CAUSAR UNA ROTURA DEL BARRIL.
- 3.) Meta el núcleo de la aguja en la tuerca para agujas y gírela según las manecillas del reloj hasta que la aguja se traben en su posición. Retire la tapa de protección cuando esté listo para cebar el vacunador girándola continuamente. La tapa de protección se separará y expondrá a la aguja. (GUARDE LA TAPA PARA QUITAR LA AGUJA).
- 4.) Para quitar la aguja: Vuelva a colocar la tapa de protección en la aguja y gírela, contra las manecillas del reloj. La aguja se zafará. Deseche la aguja en un recipiente biológicamente seguro. PARA QUITAR LA AGUJA NO RETIRE LA TUERCA. LA TUERCA PERMANECERÁ EN SU POSICIÓN.

## PARA COLOCAR LA AGUJA CON UNA TUERCA PLÁSTICA:

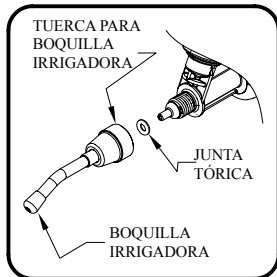
- 1.) Para su seguridad, deje la tapa de protección en la aguja hasta que esté listo para cebar el vacunador.
- 2.) Afloje la tuerca plástica para agujas hasta que la punta del barril esté debajo de la sección de corte de ranura en "T" como se ilustra en la figura.
- 3.) Inserte la base de la aguja en la sección de corte de ranura en "T" y enrosque la tuerca para agujas firmemente en el barril. NO LA APRIETE CON PINZAS NI OTRAS HERRAMIENTAS. ESTO PUEDE CAUSAR UNA ROTURA DEL BARRIL.
- 4.) Retire la tapa de protección cuando esté listo para cebar el vacunador girándola según las manecillas del reloj. La tapa de protección se separará y expondrá a la aguja.
- 5.) Para quitar la aguja: Vuelva a colocar la tapa de protección en la aguja. Desenrosque parcialmente la tuerca para agujas hasta que la aguja pueda quitarse. Deseche la aguja en un recipiente biológicamente seguro.



## PARA ENSAMBLAR O LIMPIAR LA BOQUILLA IRRIGADORA:

\* Algunas unidades de vacunación están equipadas con una boquilla desmontable para las aplicaciones de irrigación. Estas unidades no se suministran con la tuerca para agujas, sino sólo con una boquilla irrigadora. Si su unidad tiene ese tipo de boquilla, use las instrucciones para la limpieza y ensamble dadas abajo.

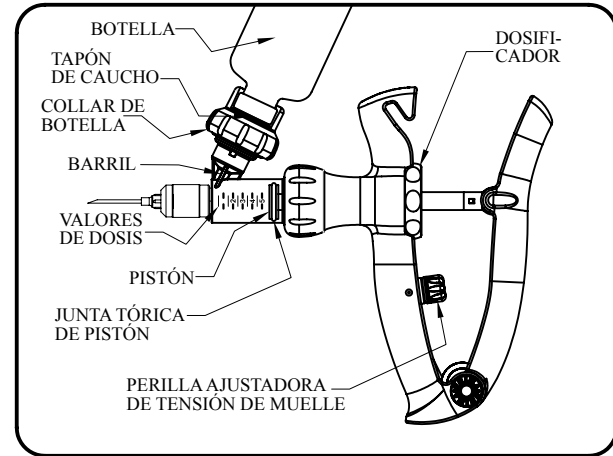
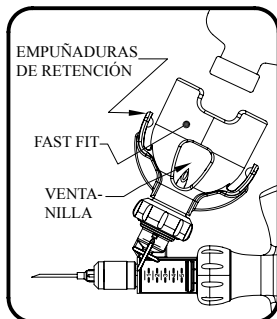
- 1.) Para quitar el irrigador para limpiarlo, desenrosque la boquilla irrigadora del barril.
- 2.) Dentro encontrará una pequeña junta tórica. Esa junta debe mantenerse en su posición, pero podría caerse. Tenga cuidado para no perder la junta tórica.
- 3.) Después de limpiar con agua jabonosa caliente y enjuagar, eche una pequeña gota de lubricante grado alimentario (suministrado en el juego de limpieza Prima Tech) a la junta tórica para evitar cualquier putrefacción y para mantenerla en su posición.
- 4.) Asegúrese de que la junta tórica esté en su posición y enrosque la tuerca de la boquilla irrigadora de nuevo en el vacunador. APRIETE SÓLO CON LAS MANOS. NO APRIETE CON PINZAS NI OTRAS HERRAMIENTAS. ESTO PUEDE CAUSAR UNA ROTURA DEL BARRIL.



## PARA USAR LA MONTURA DE BOTELLA FAST-FIT:

\* Algunas unidades de vacunación están equipadas con un adaptador de botella Fast-Fit. Estos adaptadores vienen en 3 tamaños: un adaptador para botellas de 100ml/20mm, 250ml/30mm y otro para botellas de 250ml/33mm. Si su unidad tiene uno de estos adaptadores, use las instrucciones para cambiar la botella dadas abajo.

- 1.) PARA ACOPLAR LA BOTELLA:
  - A.) Después de perforar el tapón de caucho, sujete la botella por la base con una mano y sujete el vacunador con la otra.
  - B.) Observando por la ventanilla del Fast-Fit, alinee el tapón de caucho perforado con la púa de extracción del vacunador y presione firmemente uno contra el otro. \* NO TUERZA LA BOTELLA.\*
- 2.) PARA QUITAR LA BOTELLA:
  - A.) Con la ayuda del dedo pulgar y el dedo índice de una mano, apriete firmemente las empuñaduras de retención una contra la otra.
  - B.) Con la otra mano, agarre la botella por la base y extraígalas con firmeza del Fast-Fit.



## PARA ACOPLAR LA BOTELLA USANDO COLLARES DE BOTELLA:

Algunas unidades están equipadas con collares de púa. Estos collares de púa vienen en tres tamaños: un collar para botellas de 100 ml (20 mm); otro collar para botellas de 250 ml (30 mm) y un tercer collar para botellas con tapa de diámetro de 33 mm. Los vacunadores pueden suministrarse con cualquier combinación de esos tres collares. Sin embargo, las instrucciones para la operación son las mismas para todos.

- 1.) Desenrosque completamente del barril el collar de púa y retire la tapa de la púa.
- 2.) Inserte el cuello de botella en el área de corte de ranura en "T" del collar de púa.
- 3.) Sostenga la botella con el collar de púa ensamblado en una mano, mientras que empuja la púa de extracción por el orificio preperforado en el tapón de caucho.
- 4.) Sostenga firmemente el vacunador y enrósquele el collar de púa.

## PARA CEBAR EL VACUNADOR:

- 1.) Quite la tapa de protección de la aguja.
- 2.) Alinee el frente del pistón con la línea del valor de la dosis más grande. \*NOTA: ALGUNOS VACUNADORES TIENEN SOLAMENTE UNA DOSIS FIJA. ESTO SIGNIFICA QUE EL VALOR DE LA DOSIS NO PUEDE AJUSTARSE (AUNQUE EL DOSIFICADOR SE MOVERÁ). LOS VACUNADORES DE DOSIS AJUSTABLE TENDRÁN VALORES DE DOSIFICACIÓN GRADUADOS IMPRESOS EN EL BARRIL COMO SE ILUSTRAN EN LA FIGURA. LOS VACUNADORES DE DOSIS FIJA Y NO AJUSTABLE TENDRÁN IMPRESO EN EL BARRIL SOLO UN VALOR DE DOSIS QUE REPRESENTA LA DOSIFICACIÓN A LA CUAL ESTÁ FIJADO EL VACUNADOR. SI ESTÁ USANDO UN VACUNADOR DE DOSIS FIJA, SALTE ESTE PASO Y PROCEDA AL PASO NÚMERO 3.
- 3.) Incline el vacunador hacia arriba a un ligero ángulo, con la aguja apuntando hacia arriba, y asegúrese de que la púa de extracción esté por debajo del nivel del líquido dentro de la botella. Las botellas con poca vacuna pueden hacer que la púa se salga de la vacuna cuando se inclinan las botellas y dejar que la púa extraiga aire de la botella hacia el barril de vacunador.
- 4.) Presione el mango del vacunador y luego libérela rápidamente para extraer líquido hacia el barril.
- 5.) Extraiga cualquier burbuja de aire del barril repitiendo el paso 4 y teniendo cuidado para no desperdiciar el líquido.

## PARA FIJAR LA DOSIFICACIÓN:

Alinee el frente del pistón con la línea del valor de dosis más grande usando el dosificador. \*NOTA: ALGUNOS VACUNADORES TIENEN SOLAMENTE UNA DOSIS FIJA. ESTO SIGNIFICA QUE EL VALOR DE LA DOSIS NO PUEDE AJUSTARSE (AÚN CUANDO EL DOSIFICADOR GIRE). LOS VACUNADORES DE DOSIS AJUSTABLE TENDRÁN VALORES DE DOSIFICACIÓN GRADUADOS IMPRESOS EN EL BARRIL COMO SE ILUSTRAN EN LA FIGURA. LOS VACUNADORES DE DOSIS FIJA Y NO AJUSTABLE TENDRÁN IMPRESO EN EL BARRIL SÓLO UN VALOR DE DOSIS QUE REPRESENTA LA DOSIFICACIÓN A LA CUAL ESTÁ FIJADO EL VACUNADOR.

## PARA AJUSTAR LA TENSIÓN DEL MUELLE DEL MANGO:

\* Algunos vacunadores están equipados con un regulador de tensión del muelle del mango como se ilustra en la figura. Si su unidad no está equipada con este regulador, la tensión del muelle del mango no puede ajustarse. Si éste es el caso, siga estas instrucciones para ajustar la tensión del muelle del mango.

- 1.) Para incrementar la tensión del muelle del mango, gire la perilla según las manecillas del reloj.
- 2.) Para reducir la tensión del muelle del mango, gire la perilla contra las manecillas del reloj hasta liberar la tensión.

## LUBRICACIÓN:

Si el movimiento del vacunador se hace lento, límpielo detalladamente usando las instrucciones de limpieza dadas al dorso. Es posible que no necesite desarmar el ensamble de la púa. Sin embargo, necesitará sacar el ensamble del barril, limpiar y aplicar dos gotas de lubricante Prima Tech a la junta tórica del pistón. Muchas veces, el producto falla debido a una mala limpieza (vacuna seca en las válvulas, material del tapón atrapado en la púa de extracción, etc.). Para obtener todas las instrucciones de limpieza, consulte el dorso de este folleto.